31985R3715

L 360/1 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 1985.12.31.

A BIZOTTSÁG 3715/85/EGK RENDELETE
(1985. december 27.)
a Portugália lobogója alatt hajózó halászhajóknak Spanyolországon kívüli más tagállamok vizein folytatott halászati tevékenységeire vonatkozó egyes műszaki és ellenőrzési intézkedések megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Spanyolország és Portugália csatlakozási okmányára és különösen annak 349. cikke (5) bekezdésének második albekezdésére és (6) bekezdésére,

mivel műszaki eljárásokat kell megállapítani a Spanyolországon kívüli más tagállamok vizein egyidejűleg jogosultan halászó portugál hajók meghatározására és felügyeletére vonatkozóan;

mivel a 1729/83/EGK rendelettel [1] módosított, a tagállamok hajói által folytatott halászati tevékenységekre vonatkozó bizonyos ellenőrzési intézkedések megállapításáról szóló, 1982. június 29-i 2057/82/EGK tanácsi rendeletben [2] megállapított rendelkezések mellett a csatlakozási okmány előírja a jogosult hajók jegyzékének rendszerét, illetve a hajók mozgásával kapcsolatos tájékoztatás, valamint a fogás Bizottságnak való bejelentése rendszerét;

mivel a Csatlakozási Okmány 349. cikkének (4) bekezdése alapján 1986. január 1-jétől kezdődően az abban a cikkben említett speciális halászati tevékenységekkel kapcsolatos valamennyi rendelkezésnek meg kell felelnie az említett Csatlakozási Okmány 160. cikkében említett hajókra vonatkozó rendelkezéseknek;

mivel tehát az erőforrások védelme érdekében szükség van a legutóbb a 3625/84/EGK rendelettel [3] módosított, a halászati erőforrások védelmére vonatkozó egyes technikai intézkedések megállapításáról szóló, 1983. január 25-i 171/83/EGK tanácsi rendeletben [4] megállapított intézkedések sérelme nélkül alkalmazható egyes technikai intézkedések elfogadására;

mivel a Csatlakozási Szerződés 2. cikkének (3) bekezdése szerint a közösségi intézmények a csatlakozás előtt elfogadhatják az okmány 349. cikkében említett intézkedéseket, amelyek hatálybalépése a szerződés hatálybalépésétől függ, és a szerződés hatálybalépése napján történik;

mivel a Halászatierőforrás-gazdálkodási Irányítóbizottság az elnöke által megállapított határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A következőkben megállapított műszaki és ellenőrzési intézkedéseket a Spanyolországon és Portugálián kívüli tagállamok felségterülete és joghatósága alá, illetve a Nemzetközi Tengerkutatási Tanács (ICES) hatáskörébe tartozó vizeken Portugália lobogója alatt hajózó és Portugáliában bejegyzett és/vagy nyilvántartott hajókra kell alkalmazni.

2. cikk

(1) Minden évben, legkésőbb egy hónappal az engedélyezett halászati szezon kezdete előtt, a portugál hatóságok megküldik a Bizottságnak azon hajók jegyzékét, amelyek gyakorolhatják a Csatlakozási Okmány 349. cikkében említett halászati tevékenységeket. A Tanács által a Csatlakozási Okmány 349. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett eljárással összhangban – ideértve a kék tőkehal, a fattyúmakréla és a tonhal halászatát – engedélyezett minden halászati típusra külön jegyzéket kell benyújtani.

A jegyzékben szereplő hajók száma nem haladhatja meg a Csatlakozási Okmány 349. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett eljárással összhangban évente megállapított korlátozásokat.

(2) Az (1) bekezdésben említett jegyzékek minden hónap első napjának hatályával felülvizsgálhatók; minden eltérésről az előző hónap 15. napjáig értesítik a Bizottságot.

---

(1) HL L 169., 1983.7.28., 14. o.
(2) HL L 220., 1982.7.29., 1. o.
(3) HL L 335., 1984.12.22., 3. o.
(4) HL L 24., 1983.1.27., 14. o.

(3) Az (1) bekezdésben említett jegyzékek a következő adatokat tartalmazzák minden egyes hajóra vonatkozóan:

– a hajó neve,

– lajstromszám,

– külső azonosító betűk és számok,

– a lajstromozási kikötő,

– a tulajdonos(ok) vagy bérlő(k) neve és címe, és ha a tulajdonos jogi személy vagy társas vállalkozás, annak képviselője/képviselői,

– bruttó űrtartalom és teljes hossz,

– motorteljesítmény,

– hívójel és rádiófrekvencia.

3. cikk

(1) A portugál hatóságok az időszakos jegyzékek hatálybalépésére kitűzött időpont előtt legalább 15 nappal közlik a Bizottsággal az időszakos jegyzékekre vonatkozó javaslatokat, részletesen megadva, hogy a Csatlakozási Okmány 349. cikkének megfelelően mely hajók halászhatnak egy időben. A 2. cikk szerinti minden egyes halászati típus esetében külön jegyzéket nyújtanak be.

A kék tőkehal és a fattyúmakréla halászatával foglalkozó hajók esetében a jegyzékek egy naptári hónapra, míg a tonhal halászatával foglalkozó hajók esetében a jegyzékek legalább két naptári hónapra vonatkoznak.

(2) A kék tőkehal és a fattyúmakréla halászatával foglalkozó hajók havi időszakos jegyzéke naponkénti bontásban meghatározza az egyidejű halászati tevékenységre feljogosított hajókat; minden hajónak legalább hatvan egymást követő napon szerepelnie kell a jegyzéken.

A portugál hatóságok megtesznek minden olyan közigazgatási intézkedést, amely indokolt annak biztosítása érdekében, hogy az első albekezdésben említett hajók az időszakos jegyzékben megállapított időpont előtt a szóban forgó övezetben való halászat folytatása céljából ne hagyhassák el azt a kikötőt, amelyből működnek, figyelembe véve az említett övezet legközelebbi földrajzi határának eléréséhez szükséges szokásos útidőt. Biztosítják azt is, hogy a hajók abba a kikötőbe térjenek vissza, amelyből működnek, a megfelelő útidővel összhangban. Emellett a portugál hatóságok együttműködnek az érintett tagállamok illetékes hatóságaival annak biztosítása érdekében, hogy ugyanezeknek a hajóknak egy másik tagállam kikötőjéből való kihajózása összhangban legyen az e rendeletben említett halászati típust engedélyező feltételekkel.

(3) Minden egyes időszakos jegyzék a következő adatokat tartalmazza minden egyes hajóra vonatkozóan:

– a hajó neve és lajstromszáma,

– hívójel,

– szükség esetén a Csatlakozási Okmány 158. cikkének (2) bekezdésében meghatározott átváltási arány,

– a tulajdonos(ok) vagy bérlő(k) neve és címe, és ha a tulajdonos jogi személy vagy társas vállalkozás, annak képviselője/képviselői,

– az az időszak, amelyre a halászati engedélyt kérik,

– a tervezett halászati módszer,

– a tervezett halászati terület.

(4) A Bizottság megvizsgálja az (1) bekezdésben említett időszakos jegyzékekre tett javaslatokat, és jóváhagyja az időszakos jegyzékeket, amelyeket legalább négy munkanappal az azok hatálybalépésére kitűzött időpont előtt továbbít a portugál hatóságoknak és az illetékes ellenőrző hatóságoknak.

(5) A portugál hatóságok kérelmezhetik a Bizottságnál az olyan hajó helyettesítését más hajóval, amely szerepel az időszakos jegyzéken, de *vis maior* miatt képtelen halászni a megadott időszakban vagy annak bármely részében.

Minden helyettesítő hajót fel kell tüntetni a 2. cikkben említett jegyzékekben.

A Bizottság haladéktalanul értesíti a portugál hatóságokat és a (4) bekezdésben említett illetékes ellenőrzési hatóságokat az időszakos jegyzékek minden megváltozásáról.

A Bizottság által az értesítésben jelzett napig egyetlen helyettesítő hajó számára sem engedélyezett a halászat.

4. cikk

Egy hajó több, a 2. cikkben említett jegyzékben is szerepelhet, de csak egy időszakos jegyzékben jelenhet meg.

5. cikk

A tonhal halászatára engedéllyel rendelkező hajók fedélzetén nem szabad olyan halat vagy halterméket tartani, amely nem a *Thunnidae* családba tartozik, illetve a családba tartozó halból készült, az élő csaliként használt fajok kivételével, feltéve hogy annak mennyisége az e célra feltétlenül szükséges mennyiséget nem haladja meg.

6. cikk

A halászati engedéllyel rendelkező hajók kapitányainak vagy – szükség esetén – tulajdonosainak meg kell felelniük a mellékletben megállapított különleges feltételeknek. A Bizottság az érintett tagállam kérésére módosítja a melléklet 7. pontjában említett illetékes ellenőrző hatóságok adatait.

7. cikk

A 171/83/EGK rendelet sérelme nélkül a következő műszaki intézkedéseket kell alkalmazni a Portugália lobogója alatt hajózó hajókra:

a) az eresztőhálók használata tilos;

b) a hajók kizárólag olyan halászfelszerelést tarthatnak a fedélzeten, amely a számukra engedélyezett halászati típushoz szükséges;

c) minden egyes hosszú horogsoros hajó naponta legfeljebb két horogsort vethet ki; az egyes horogsorok hossza legfeljebb 20 tengeri mérföld; a horogelőkék közötti távolság legalább 2,7 méter.

8. cikk

A portugál hatóságok minden hónap 15. napja előtt értesítik a Bizottságot a tonhal halászatával foglalkozó egyes hajók által az előző hónap során kifogott, és az egyes kikötőkben partra rakodott mennyiségekről.

9. cikk

Ez a rendelet 1986. január 1-jén lép hatályba, a Spanyolország és Portugália csatlakozási szerződésének hatálybalépésétől függően.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1985. december 27-én.

a Bizottság részéről

Frans ANDRIESSEN

alelnök

MELLÉKLET

A Spanyolországon kívüli más tagállamok vizein halászatra jogosult portugál hajókra vonatkozó különleges feltételek

A. **A valamennyi hajóra vonatkozó feltételek**

1. E különleges feltételek leírásának egy példányát a hajón kell tartani.

2. Az engedéllyel rendelkező hajó külső azonosító betűit és számát jól láthatóan fel kell tüntetni a hajóorr mindkét oldalán és a felépítmény mindegyik oldalán, olyan helyen, ahol azok a legjobban láthatók.

   A betűket és a számot a hajótest vagy a felépítmény színétől elütő színnel festik, és azokat nem törlik le, nem változtatják meg, nem fedik el, vagy nem takarják el más módon.

B. **A kék tőkehal és a fattyúmakréla halászatára feljogosított hajókra vonatkozó további feltételek**

3. A halászatra feljogosított valamennyi hajó a 7. pontban meghatározott illetékes nemzeti ellenőrző hatóságokat tájékoztatja minden, a következőkben felsorolt mozgásról:

   – a hajó neve, a hajóskapitány neve, a hívójel, a külső azonosító betűk és számok,

   – a dátum és időpont, a földrajzi helyzet és az ICES statisztikai négyszög:

3.1.1. minden alkalommal, amikor a hajó behajózik a Spanyolországon kívüli más tagállam 200 tengeri mérföldes part menti övezetébe, amelyre közösségi halászati előírások vonatkoznak;

3.1.2. minden alkalommal, amikor a hajó elhagyja a Közösség Spanyolországon kívüli más tagállamának 200 tengeri mérföldes part menti övezetét, amelyre közösségi halászati előírások vonatkoznak;

3.1.3. minden alkalommal, amikor a hajó egy ICES-altérségből egy másikba hajózik át a 3.1.1. és 3.1.2. pontban meghatározott övezeten belül;

3.1.4. minden alkalommal, amikor a hajó behajózik a Közösség más tagállamának kikötőjébe;

3.1.5. minden alkalommal, amikor a hajó elhagyja a Közösség más tagállamának kikötőjét;

3.1.6. a halászati művelet kezdete előtt („aktív” jelentés);

3.1.7. a halászati művelet befejezésekor („passzív” jelentés).

4. Minden hajó bejelenti belépését, illetve távozását abba, illetve abból az ICES-övezetből, amelyre halászati engedéllyel rendelkezik, és a halászati műveletek megkezdésének napjától fogva, hetente közli az Európai Közösségek brüsszeli székhelyű Bizottságával (telex 24189 FISEU-B) a következő adatokat a következő sorrendben:

   – a hajó neve,

   – hívójel,

   – külső azonosító betűk és számok,

   – az útra vonatkozó, szóban forgó üzenet sorszáma,

   – az üzenet típusának jelzése, figyelembe véve a 3. pontban említett különféle pontokat,

   – a földrajzi helyzet és az ICES statisztikai négyszög,

   – a rakterekben lévő egyes halfajok mennyisége (kilogrammban), az 5.3. pontban megadott kód szerint,

   – az előző üzenetváltás óta fogott egyes halfajok mennyisége (kilogrammban),

   – az az ICES statisztikai négyszög, ahol a halat kifogták,

   – az előző üzenetváltás óta más hajókra átrakodott egyes halfajok mennyisége (kilogrammban),

   – annak a hajónak a neve, hívójele, és adott esetben külső azonosítói, amelyre az átrakodás történt,

   – a hajóskapitány neve.

5. A 3. és 4. pontban előírt üzeneteket a következőképpen kell továbbítani:

5.1. Valamennyi üzenetet a következő jegyzékben szereplő rádióállomások egyikének útján kell továbbítani:

Név	*hívójel*
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Hebrides	GHD
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
St. Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Lisboa	CUL
S. Miguel	CUG
Madeira	CUB

5.2. Ha az engedéllyel rendelkező hajó *vis maior* miatt képtelen továbbítani az üzenetet, azt a hajó nevében egy másik hajó is továbbíthatja.

5.3. A 4. pontban említett, a hajón lévő hal mennyiségének jelzésére használt kódok ([1]):

A. Garnélarák *(Pandalus borealis)*
B. Szürke tőkehal *(Merluccius merluccius)*
C. Grönlandi laposhal *(Reinhardtius hippoglossoides)*
D. Tőkehal *(Gadus morhua)*
E. Foltos tőkehal *(Melanogrammus aeglefinus)*
F. Óriás laposhal *(Hippoglossus hippoglossus)*
G. Makréla *(Scomber scombrus)*
H. Fattyúmakréla *(Trachurus trachurus)*
I. Kerekorrú gránátoshal *(Coryphaenoides rupestris)*
J. Fekete tőkehal *(Pollachius virens)*
K. Vékonybajszú tőkehal *(Merlangus merlangus)*
L. Hering *(Clupea harengus)*
M. Homoki angolna *(Ammodytes spp.)*
N. Spratt *(Clupea sprattus)*
O. Sima lepényhal *(Pleuronectes platessa)*
P. Norvég tőkehal *(Trisopterus esmarkii)*
Q. Északi menyhal *(Molva molva)*
R. Egyéb
S. Ostoros garnélarák *(Pandalidae)*
T. Szardella *(Engraulis encrassicholus)*
U. Vörös álsügér *(Sebastes spp.)*
V. Érdes lepényhal *(Hypoglossoides platessoides)*
W. Kalmár *(Illex)*
X. Sárgafarkú lepényhal *(Limanda ferruginea)*
Y. Kék tőkehal *(Gadus poutassou)*
Z. Tonhal *(Thunnidae)*
AA. Kék menyhal *(Molva dypterygia)*
BB. Norvég menyhal *(Brosme brosme)*

([1]) Ez nem jelenti azt, hogy a jegyzékben szereplő összes halfaj a hajón megtartható és partra szállítható.

CC. Macskacápa *(Scyliorhinus retifer)*

DD. Óriáscápa *(Cetorhindae)*

EE. Heringcápa *(Lamma nasus)*

FRF. Kalmár *(Loligo vulgaris)*

GG. Aranyosfejű hal *(Brama brama)*

HH. Szardínia *(Sardina pilchardus)*

II. Homoki garnélarák *(Crangon crangon)*

JJ. Szárnyas rombuszhal *(Lepidorhombus)*

KK. Ördöghal *(Lophius spp.)*

LL. Norvég homár *(Nephroos norvegicus)*

MM. Sávos tőkehal *(Pollachius pollachius)*

6. Az Európai Közösségek hajónaplójában megállapított utasítások sérelme nélkül, a 3–5. ponttal összhangban továbbított valamennyi rádióüzenetet bejegyzik az említett hajónaplóba.

7. A 3. pontban említett bejelentés vételére illetékes nemzeti ellenőrző hatóságok:

FRANCIAORSZÁG:	Cross A, Château La Garenne F-56410 Etel, Telex: CROSSAT 950519
ÍRORSZÁG:	Naval Supervisory Centre Haulbowline, Cork, Telex: Cork 24924
EGYESÜLT KIRÁLYSÁG:	Ministry of Agriculture, Fisheries and Food Great Westminster House, Horseferry Road, London SW 1P 2AE, Telex: London 21274 FISHLN
	Department of Agriculture and Fisheries for Scotland Chesser House, Gorgie Road, Edinburgh EH11 3 AW, Telex: Edinburgh 727696 SODAFS